

# Der Grüne Schlüssel Der Schlüssel für nachhaltige Ferien!



**Herzlichen Glückwunsch,** Sie haben sich für umweltbewusste Ferien entschieden! Die Unterkunft, die Sie gewählt haben, hat das Label Der **Grüne Schlüssel** erhalten, eine international anerkannte Auszeichnung im Bereich des nachhaltigen Tourismus. Konkret heißt dies, dass Ihre Unterkunft ihren ökologischen Fußabdruck reduziert hat, insbesondere durch eine Verringerung des Wasser- und Energieverbrauchs sowie der Abfälle, ohne dass dies Ihren Komfort beeinträchtigen würde!

## Ein internationales Qualitätslabel

Der Grüne Schlüssel ist ein internationales Qualitäts-Ökolabel für umweltbewusste Hotels, Ferienwohnungen und -zimmer, Jugendherbergen und Campingplätze. Um das Label erhalten zu können, müssen sie eine ambitionierte Umweltpolitik nachweisen, die einen konkreten Maßnahmenplan beinhaltet.

## Eine jährliche Auszeichnung

Der Grüne Schlüssel wird für ein Jahr vergeben. Die Betreiber der Unterkünfte müssen also jedes Jahr ihr gutes Umweltmanagement bestätigen. Eine unabhängige Jury verleiht jährlich das Label Der **Grüne Schlüssel** auf Grundlage einer strengen Überprüfung der Einhaltung der Normen des Labels.

## Alle gewinnen: Urlauber, Gastwirte und die Umwelt!

Urlaub und Umweltbewusstsein müssen nicht im Gegensatz zueinander stehen. Für Menschen, die beides miteinander verbinden möchten, bietet Der Grüne Schlüssel zahlreiche Unterkunftsmöglichkeiten, die mithelfen, unsere Zukunft zu bewahren. Ihren Gastgebern bietet sich die Möglichkeit, an einer internationalen Bewegung verantwortungs- und qualitätsbewusster Akteure mitzuwirken.

## Naturnahe Ferien

Ein Urlaub ist auch die Gelegenheit, sich draußen in der Natur aufzuhalten und ihre Schönheit zu genießen. Die Unterkünfte Der **Grüne Schlüssel** laden Sie ein, die Naturschönheiten der von Ihnen gewählten Gegend zu entdecken; tauchen Sie hinein!

## Informationen

Am Logo Der **Grüne Schlüssel**, das im Eingangsbereich Ihrer Unterkunft angebracht ist, können Sie erkennen, dass Sie hier richtig sind für nachhaltige Ferien.

Haben Sie noch Fragen zum Umweltmanagement der von Ihnen gewählten Unterkunft? Sie sind auf der Suche nach weiteren Unterkunftsmöglichkeiten in Belgien oder im Ausland, die mit dem Label Der **Grüne Schlüssel** ausgezeichnet sind?

**Sie finden unter [www.cleverte.be](http://www.cleverte.be) oder [www.green-key.org](http://www.green-key.org) weitere Informationen. Wir wünschen Ihnen schon jetzt einen schönen und umweltverträglichen Urlaub!**

## Und Sie?

*Umweltschutz geht uns alle an, jeden Tag.  
Auch Sie können Ihren Teil beitragen, selbst in den Ferien,  
indem Sie umweltbewusste Verhaltensweisen annehmen.*

### Einige Beispiele:

- vermeiden Sie überflüssige Verpackungen und sortieren Sie Ihre Abfälle;
- weisen Sie in Ihrer Ferienunterkunft auf tropfende Wasserhähne, Duschen und Toilettenspülungen hin;
- begrenzen Sie Häufigkeit und Dauer Ihrer Duschen, diese verbrauchen viel Wasser und Energie;
- schalten Sie Lichter und elektronische Apparate in unbenutzten Räumen aus;
- schränken Sie Fahrten mit dem Auto ein, nehmen Sie für kurze Strecken das Fahrrad oder gehen Sie zu Fuß;
- nehmen Sie an einer der von Ihrer Unterkunft angebotenen Natur-Aktivitäten teil;
- respektieren Sie Ruhe und Natur.

*Der Grüne Schlüssel ist ein Programm der FEE (Foundation or Environmental Education). In Wallonien und Brüssel wird der Grüne Schlüssel durch der fédération Inter-Environnement Wallonie.*

# The Green Key The key for a sustainable holiday!



**Congratulations,** you have chosen a holiday that's kind for the environment! The accomodation you chose has obtained the **Green Key**, an internationally recognised label for tourism products. Concretely, that means that the establishment you are going to stay is minimizing its ecological footprint by reducing its use of water, energy and its production of waste without compromising your comfort!

## An international quality mark

The **Green Key** is an international quality eco-label for environmentally friendly hotels, holidayhouses, youth hostels and campsites. To be eligible, they must operate an ambitious environmental policy with clear action plans.

## An annual award

The **Green Key** is awarded annually. An independant panel decides to award the label to businesses according to a strict review of the fulfillment of the **Green Key** criteria. Operators thus have to prove every year that they are making an effort on behalf of the environment.

## Good for visitors, good for operators, good for the environment

Your holidays are a time of well-being, a time of return to values. The **Green Key** answers it by offering you a network of environmental friendly enterprises. Thanks to their motivation, the owners can join an international movement of responsible actors that are looking for quality.

## Holidays close to nature

Holidays are time to enjoy the great outdoors, nature, forests and other natural beauties. The **Green Key** accomodations will invite you to discover the natural richnesses specific to the region you choose. Taste it without any hesitation!

## Information

Look out for the **Green Key** logo at the entrance or at reception: that way, you can be sure you have made the right choice. Do you still have questions about the environmental policy at the place you are staying? Are you looking for other businesses with a **Green Key** in Belgium or abroad?

**If so, visit [www.cleverte.be](http://www.cleverte.be) or [www.green-key.org](http://www.green-key.org)**

**We wish you a pleasant and environmentally friendly stay!**

## And you?

*The environment is everyone's business!  
You too can do your bit.*

### A few examples:

- avoid the overpackaging, sort it according the regulation;
- report leaking taps, showers and toilets at reception;
- reduce the number of showers and their length they are users of water and energy;
- switch off (light, electric appliances) in rooms inoccupied;
- reduce your car use, choose walking or bicycling for short trips;
- take part in one of the nature activities;
- help preserve the peace and quiet and the vegetation.

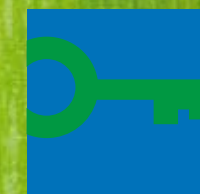
*The Green Key is a programme related to environmental education of the FEE (Foundation for Environmental Education). In Wallonia and Brussels, the Green Key is awarded by the federation Inter-Environnement Wallonie.*

[www.cleverte.be](http://www.cleverte.be)



La **Clé Verte**  
Le sésame pour des **vacances durables!**

De **Groene Sleutel**  
De sleutel voor een **duurzame vakantie!**



The Green  
Key



Editeur responsable : Christophe Schoone / 6, boulevard du Nord / 5000 Namur / Imprimé avec des encres végétales sur papier 100% recyclé et blanc sans chlore

pep.up.be

# La Clé Verte

## Le sésame pour des vacances durables!



**Félicitations**, vous avez opté pour des vacances qui respectent l'environnement!

L'hébergement que vous avez choisi a en effet obtenu l'écolabel **Clé Verte**, une récompense internationalement reconnue en matière de tourisme durable. Concrètement, cela signifie que le logement dans lequel vous allez séjourner a réduit son empreinte écologique, notamment en limitant ses consommations d'eau, d'énergie et de déchets... sans que votre confort en soit affecté!

### Un label international de qualité

La **Clé Verte** est un écolabel international de qualité destiné aux hôtels, aux gîtes et chambres d'hôtes, aux auberges de jeunesse et aux campings soucieux de l'environnement. Pour prétendre au label, ceux-ci doivent attester d'une politique environnementale ambitieuse assortie d'un plan d'actions mesurables dans le temps.

### Une distinction annuelle

La **Clé Verte** est attribuée pour une année par un jury indépendant qui statue sur base d'une analyse stricte du respect des critères du label. Pas question donc de s'endormir sur ses lauriers: les exploitants doivent (re)faire la preuve tous les ans de leur bonne gestion environnementale.

### Le touriste, l'exploitant et l'environnement: tous gagnants

Vos vacances sont un moment de bien-être, de retour aux valeurs essentielles. La **Clé Verte** y répond en vous proposant un réseau d'hébergements qui satisfassent votre volonté de préserver l'avenir. La motivation des exploitants leur permet de s'inscrire dans une dynamique internationale d'acteurs responsables qui recherchent la qualité.



### Des vacances proches de la nature

Partir en vacances est l'occasion de jouir du grand air, de la nature, des forêts et autres beautés naturelles. Les hébergements **Clé Verte** vous inviteront à découvrir les richesses naturelles propres à la région que vous avez choisie. Plongez-y sans hésitation!

### Informations

Le logo **Clé Verte** apposé à l'entrée ou à l'accueil d'un établissement vous garantira d'avoir fait le bon choix en termes de vacances durables.

Vous avez encore des questions sur la gestion environnementale de l'établissement où vous séjournez? Vous êtes en quête d'autres hébergements labellisés **Clé Verte** en Belgique ou à l'étranger?

**Alors, surfez vite sur [www.cleverte.be](http://www.cleverte.be) ou sur [www.green-key.org](http://www.green-key.org)**

**Nous vous souhaitons d'ores et déjà un agréable séjour écologique!**

## Et vous?

*L'environnement est l'affaire de tous, une préoccupation de chacun au quotidien. Vous pouvez vous aussi apporter votre pierre à l'édifice, même en vacances, en adoptant un comportement approprié.*

### Quelques exemples:

- évitez le sur-emballage et triez vos déchets conformément aux règles préétablies;
- signalez à la réception de l'établissement les robinets, douches et toilettes qui fuient;
- limitez le nombre de douches et leur durée, elles sont dévoreuses en eau et en énergie;
- éteignez les lumières et appareils électriques dans les pièces que vous n'occupez pas;
- limitez vos déplacements en voiture, privilégiez la marche ou le vélo pour les petits trajets;
- participez à une activité « nature » proposée par l'établissement;
- respectez le calme et les espaces verts.

La Clé Verte est un programme d'éducation à l'environnement porté par la FEE (Foundation for Environmental Education). En Wallonie et à Bruxelles, la Fédération Inter-Environnement Wallonie est l'opérateur officiel Clé Verte.

# De Groene Sleutel

## De sleutel voor een duurzame vakantie!



**Proficiat**, u kiest voor een vakantie met een hart voor het milieu. -Met het behalen van de **Groene Sleutel** engageert dit bedrijf zich om op een duurzame manier te werk te gaan. Er wordt zorgvuldig omgesprongen met water, energie en afval, zonder toe te geven op vlak van comfort.

### Internationaal keurmerk

De **Groene Sleutel** is een internationaal keurmerk voor hotels, gastenkamers en groepsaccommodaties, jeugdverblijven en campings. Om hiervoor in aanmerking te komen moeten ze een ambitieus milieubeleid voeren en ook duidelijke actieplannen opstellen.

### Een jaarlijkse onderscheiding

De **Groene Sleutel** wordt jaarlijks uitgereikt. Uitbaters moeten dus elk jaar opnieuw bewijzen dat ze zich inspannen voor het milieu. Een onafhankelijke jury beslist over de toekenning van de Groene Sleutel op basis van een streng controle van de **Groene Sleutel** criteria.

### Goed voor de bezoeker, goed voor de uitbater, goed voor het milieu

Uw vakantie is een moment van welzijn en terug naar waarden. De **Groene Sleutel** biedt hiervoor een netwerk van accommodaties die voldoen aan uw wens om de toekomst veilig te stellen voor onze volgende generaties. Dankzij hun motivatie sluiten de uitbaters aan bij een internationale dynamiek van verantwoordelijke actoren die kwaliteit nastreven.

### Vakantie dicht bij de natuur

Op vakantie gaan kan je ook genieten van de frisse buitenlucht en de prachtige natuur. De **Groene Sleutel** accommodaties nodigen u ook om de plaatselijke natuurrijkdom te ontdekken. Aarzel niet om extra info te vragen bij de uitbater!

### Informatie

Kijk uit naar het **Groene Sleutel** logo-aan de inkom of het onthaal: zo weet u zeker dat u de juiste keuze gemaakt hebt. Bent u op zoek naar andere accommodaties met een Groene Sleutel in binnen- of buitenland? Hebt u nog vragen bij het milieubeleid van uw bedrijf?

**Surf dan naar [www.green-key.org](http://www.green-key.org) of naar [www.cleverte.be](http://www.cleverte.be)**

**Wij wensen u alvast een aangenaam en milieuvriendelijk verblijf!**

## En u?

*Het milieu is een zaak van ons allemaal. Ook u kan uw steentje bijdragen, zelfs in vakantie!*

### Enkele voorbeelden:

- vermijd extraverpakking en sorteer het afval volgens de vooropgestelde regels;
- meld lekkende kranen, douches en toiletten aan het onthaal;
- beperk aantal douches en de tijdsduur van het douchen, zo bespaar je een veel energie en water;
- doe delichten en elektrische apparaten uit in de kamers wanneer je weggaat;
- laat de auto aan de kant en kies voor duurzame alternatieven (lopen, fietsen, bus, tram, trein...)
- zeker voor korte reizen;
- doe mee met een natuuractiviteit;
- respecteer de rust en het groen.

De Groene Sleutel is een programma van de FEE (Foundation for Environmental Education). In Wallonia en Brussels wordt de Groene Sleutel uitgereikt door de federatie Inter-Environnement Wallonie.

[www.cleverte.be](http://www.cleverte.be)



# Der Grüne Schlüssel

## Der Schlüssel für nachhaltige Ferien!

# The Green Key

## The key for a sustainable holiday!



## The Green Key

